

SENS+	Translation error, usually a serious error in transfer, which changes the meaning of the original or reads misleadingly in the target language; Includes in particular mistranslations, nonsense, word-for-word and literal translations which are meaningless in the context, and additions which change the meaning of the text.
SENS	Translation error not affecting the general understandability of the text. Misreadings, clumsy transposition in the target language or pointless additions.
OM+	Omission: part of the original (paragraph, phrase, line, table, figure, etc.) omitted or left in the original language. A word or words whose omission alters the sense of a phrase or deprives it of a significant part of its intended meaning. The marking OM++ can be used if justified by the importance of the omitted elements.
OM	Omission not affecting the general understandability of the text.
TERM+	Failure to use appropriate terminology, in particular Community usage.
TERM	Lexically correct terminology wrongly used in the context.
GR+	Grammatical error indicating inadequate command of target language; error capable of giving rise to an interpretation other than that intended.
GR	Minor error not affecting the general understandability of the original message.
SP+	Spelling mistake capable of giving rise to an interpretation other than that intended.
SP	Minor misspelling, typo.
PT+	Punctuation error, serious if capable of giving rise to an interpretation other than that intended.
PT	Minor punctuation error.
RD+	Failure to use reference documents supplied or available (e.g. quoted text incorrectly transposed or not used, retranslation of existing titles, failure to use lexis of reference document capable of giving rise to confusion (Cf. TERM+). Failure to follow Interinstitutional Style Guide.
RD	Minor and insignificant error in the transcription of a quotation or reference with no consequences.
CL+	Drafting error affecting the clarity and intelligibility of the target language.
CL	Drafting errors e.g. tautology, gallicism, clumsiness. Minor if they do not affect the intelligibility of the text.